



XILASI
HE
HEIMA

西拉斯和黑马

【丹】赛茜尔·伯德凯尔/著 玄惠敏/译



丹麦女作家赛茜尔·伯德凯尔的第一部儿童小说。
1967年获丹麦科学院儿童文学奖。
1976年她获得了国际安徒生奖。

北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
 辽宁少年儿童出版社



XILASI
HE
HEIMA

西拉斯和黑马

【丹】赛茜尔·伯德凯尔/著 玄惠敏/译



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
辽宁少年儿童出版社
沈阳

© [丹] 赛茜尔·伯德凯尔 玄惠敏 2014

图书在版编目 (CIP) 数据

西拉斯和黑马 / (丹) 伯德凯尔著; 玄惠敏译. —沈阳: 辽宁少年儿童出版社, 2014. 9
(国际安徒生奖作家精选集)
ISBN 978-7-5315-6258-0

I. ①西… II. ①伯… ②玄… III. ①儿童文学—中篇小说—丹麦—现代 IV. ①I534.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第065083号

出版发行: 北方联合出版传媒 (集团) 股份有限公司
辽宁少年儿童出版社

出 版 人: 许科甲

地 址: 沈阳市和平区十一纬路25号

邮 编: 110003

发行 (销售) 部电话: 024-23284265

总编室电话: 024-23284269

E-mail: lnse@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnse.com>

承 印 厂: 辽宁省沈阳印刷厂

责任编辑: 许科甲 马 婷 赵 博

责任校对: 那一文 金玉华

封面设计: 马 婷 白 冰

版式设计: 方舟文化

责任印制: 吕国刚

幅面尺寸: 145mm × 210mm

印 张: 6.5 字数: 113千字

出版时间: 2014年9月第1版

印刷时间: 2014年9月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5315-6258-0

定 价: 17.80元

版权所有 侵权必究

点灯的人



茶点快准备好了，太阳已经西落，
这时候，可以在窗口见到李利走过身旁；
每晚，吃茶点的时候，你还没就座，
李利就拿着提灯和梯子走来了，把街灯点亮。

汤姆愿意当驾驶员，玛利亚想航海，
我爸爸是个银行家，他可以非常有钱；
可是，等我长大了，让我挑选职业，
李利呀，我愿意跟你去巡夜，把一盏盏街灯点燃！

只要门前有街灯，我们就很幸福，
李利点亮了许多盏，又点亮一盏在我家门口；
你手拿提灯和梯子，别忙着走过，
李利呀！今晚瞧一眼这个孩子，向他点点头！

很喜欢斯蒂文森诗中那个“点灯的人”——那个每天太阳落下后，就扛着梯子走来，把街灯点亮的李利。作为儿童读物的出版者，我们很希望能把一本本伟大的书带到孩子们面前，点燃孩子们心中的那盏灯，使他们的世界变得明亮起来。

美国著名诗人惠特曼有一首诗这样写道：“有一个孩子每天向前走，他最初看见什么东西，他就变成那东西，那东西就变成了他的一部分……”对一个孩子来说，特别是在14岁以前，读什么东西至关重要。

关于儿童文学的教育意义，我觉得首先是儿童发展的需要。华德福学校的创始人斯坦纳认为，人的成长、自我体系的确立基本分为三个阶段，各个阶段有不同的特点：第一个阶段是0岁到7岁，这个阶段孩子对外界事物和知识是以无意识的吸收和学习为主；第二个阶段是7岁到14岁，这是一个非常关键的时期，可以称之为“美的阶段”，这个时期对孩子过多地进行理性的教育，实际上是没有多大作用的，一件事情、一个道理你跟他讲一百遍，他理解了可是他可能还是做不到，这个阶段对孩子的教育用艺术的形式实际上更为有效；第三个阶段是14岁到21岁即初中到高中阶段，这个阶段才是理性意识逐渐确立的阶段。

儿童需要文学的滋养，儿童是天生热爱故事的。特别是对于处在享受“美的阶段”的少年儿童来说，阅读的内容需要以儿童文学的阅读为核心。我们应该站在儿童的立场上，择选出适合儿童的文学内容，让孩子们享受营养丰富的文学教育。《国际安徒生奖作家精选集》这套文学小丛书就是秉承这样的考量，从浩如烟海的世界优秀文学文本中被择选出来呈现在小读者面前的。

国际安徒生奖是世界儿童图书创作者的最高荣誉，所以也有个别称作“小诺贝尔奖”。这套文学小丛书中的作品均是从这些获奖作家的代表作中精心选出的，堪称经典中的精品。我们始终相信，每一个生命都是一粒神奇的种子，蕴藏着不为人知的奥秘，而阅读，则能够给种子以美好的滋养，并唤醒所蕴藏的神奇。我们的责任是把最好的、最美的、最有意义的文学作品呈现给小读者，让文学照亮孩子的心灵。

编者

2013.12

作者简介



赛茜尔·伯德凯尔，1927年出生于丹麦，是世界著名女作家、儿童文学作家。

伯德凯尔和她的五个兄弟在乡村长大。高中毕业后，她就当了银匠学徒，后来先后在丹麦和瑞典当过银匠。

她于1955年出版了第一本诗集，接着便出版了长篇小说、短篇小说、广播和电视剧本。《西拉斯和黑马》是她的第一部儿童小说，1967年获丹麦科学院儿童文学奖。她的几部儿童读物和其他小说给她带来了许多荣誉，并使她于1976年获得了国际安徒生奖。

她的主要作品有《西拉斯和黑马》《西拉斯和本·戈迪克》《西拉斯和潜逃的四轮马车》《豹》等。

她曾在非洲的一些国家居住过，并以当地生活为题材进行创作。《豹》这本书最先就是在肯尼亚出版的。

她的小说长于对话，情节曲折，语言纯朴，现实主义色彩浓厚，具有强烈的生活气息，充分体现了作者对弱者的同情以及对生活的热爱。



第 一 章	无主小船中奇怪的男孩	001
第 二 章	西拉斯赢了一匹黑马	017
第 三 章	老贼伊曼纽尔	044
第 四 章	没有眼睛的女孩玛丽亚	057
第 五 章	刺杀西拉斯	076
第 六 章	放牛娃本·戈迪克	090
第 七 章	拦路抢劫的强盗	110
第 八 章	猎獭人艾伦	135
第 九 章	苦命的女人乔安娜	148
第 十 章	拍卖黑马	169
第 十一 章	逃离村庄	186

第一章

无主小船中奇怪的男孩



他躺在一条宽船头的、古怪的小船上，任急流漂着小船顺流而下，而不是像别人那样，笔挺地坐在船上，不住地摇桨。很明显，小船一直在漂流着。远远地望去，小船上好像空无一人。

河岸上有一个长长的马棚。马贩子巴图林正在用叉子往草料棚地面上的一个狭小的角落垛干草。草料棚里灰尘飞扬。他不时地把头探出草料棚的格子门，吸几口新鲜空气。外面的景色美极了，太阳在薄雾蒙蒙的天空中熠熠生辉。河水拐过一个大弯之后，经过马棚的正下方奔流而下。他目送河水在远处分成两个方向流向远方。

突然，他呆呆地站在那里，眯缝起双眼，全神贯注地瞧着什么。顺着河水朝他漂过来的是什么呢——

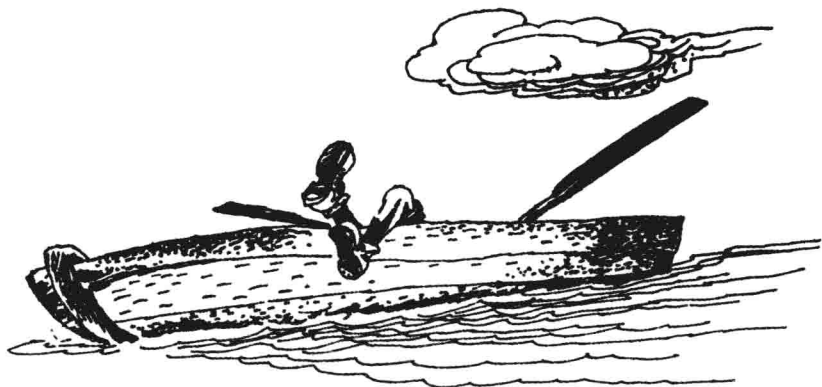
一条小船？小船里似乎没有人。真的是一艘无主儿而顺水漂流的小船吗？

巴图林若有所思地扯着自己浓密的络腮胡子，也许他真的早就该看到这条小船。他老早就打算换一换他的那条旧驳船了。

他不住地看着。小船鬼使神差地吸引着他的目光。小船要是从远处漂来的就再好不过了。这样，他至少不会被控告为盗船罪。令他纳闷儿的是，小船在流经小镇的时候竟没有被人捡走。一定是时辰太早的原因。要是晚一些时辰的话，小镇上的那帮男孩子早就把小船抢跑了。他对此深信不疑。

慢慢地，小船漂得更近了，看上去还是空空的。巴图林确信它肯定没有主儿，因为它一面漂流着，一面顺水转动着，这恰恰证明没有人摇桨控制它。

巴图林是个手脚不老实的人。现在，他打算从草



料棚的格子门爬出去，把那条小船捡回来。这时，他突然停下脚步，又眯缝起了眼睛。他看到什么了？他清清楚楚地看到了两只脚正架在船沿上。

他睁大双眼紧紧地盯着。紧接着，他似乎看到了像头发似的东西倚靠在船沿旁，看上去活像一具死尸。他思忖着，一种恐怖感使得他的脊梁骨感到冷飕飕的。看来，漂过来的小船里不仅躺着一具可怕的尸体，而且还有两个竖着的船桨，活像手织机上的两个细长的梭子。一般人是不愿意碰这种船的。

巴图林叹息了一声。

这就是小船漂流了这么远而没被人捡走的原因。它并不是完全没有船主。

这时，从河上隐隐约约地传来了拖长的号啕声。巴图林从格子门跳到了后面。

什么声音？

他吓得头发根儿都竖了起来。他从来也没听过这种鬼哭狼嚎似的声音——而且是在光天化日之下。人是不可能发出这种声音来的。

听起来也不像是动物发出来的。

巴图林下意识地把手中的叉尖朝向河里的小船，然后便一步步地退回到满是灰尘的草料棚，一直退到无论什么从他面前经过都无法看到他的位置。那种令

人毛骨悚然的声音使他想到了狼。

但是渐渐地，小船越漂越近，他觉得那种声音有些像长笛声，只是不太像那种听起来令人愉快的笛声。他从来也没听别人吹出过这种可怕的笛声。这时，他才断定有两只脚正架在船沿上，他看到了脚趾和一部分腿。在闪烁的阳光下，那两条腿看上去瘦得令人无法置信。

除了等着河上的小船漂走之外，没有别的办法。只要小船没有漂走，他就不敢不去管它而转过身来再去垛干草。巴图林盼着小船能尽快地漂过他的马棚。

可是小船却不再漂流了。

在他站着的正前方，小船里的“尸体”停止了号啕，在放船桨的地方坐了起来，开始向岸边划来。

小船一直朝巴图林的马棚划了过来。巴图林被眼前这种突如其来的情形惊呆了。紧接着，巴图林把手中的叉子逼向他，但却没有刺过去——划船的只是个男孩。当然了，他心中充满憎恨地以为，来者一定是小镇上的一个流氓。那帮流氓从来也不让他过安宁的日子，他真想教训他们一顿。

小船里的男孩奇怪而漫不经心地划着小船，这就更加激怒了马贩子。他侧着身子不住地观察着男孩到底从哪儿上岸。

巴图林躲在草料棚里，看着小船船头扎进了沙砾岸边。然后，他便迅速地爬向马棚。有的时候，那帮来自小镇的男孩子们专门爱捉弄他，借以开心取乐。他对他们那套鬼把戏早就了如指掌了，于是就站在了一扇半圆形的小窗旁。至少这个小家伙的一切行动，都无法躲过他的监视。

但是，他要是一心盼着男孩企图偷偷地溜进马棚的话，他就大错特错了。只见岸边的那个小家伙根本就没有避人的意思，更没有慌张的神色。他一边慢慢悠悠地晃着下垂的双臂，一边漫无目的地四下看了看，没精打采地爬上了河岸。

男孩一屁股坐在了一块石头上，不住地看着围场里的那几匹小马驹。围场介于河和小山丘之间。巴图林十分警觉地注视着。很明显，他对马棚似乎并不感兴趣。小船停靠在岸边，被堤岸遮挡得看不见了。

巴图林在等待着。

这个小流氓的那副疲惫不堪的样子一定是故意装出来的，像他这样大的男孩子走起路来不可能像一只脚早已踏进了坟墓里似的。说不定什么时候他会突然干起什么勾当来呢。巴图林站在小窗旁，看着，想着，警惕着。

可是，什么也没有发生。

男孩依旧坐在石头上，出神地盯着小马驹。等着等着，马贩子变得不耐烦了。

他坐在那儿究竟想干什么呢？

他为什么装作一个劲儿地看小马驹呢？巴图林以前从来也没有遇到过这种情况。他断定这一定是个圈套。

他在这边浪费着宝贵的时间，心急火燎地等着，而那边的男孩还是坐在那里，若无其事地玩着。他开始感到怒火中烧，实在是控制不住内心的气愤了。他呼的一声打开了马棚的门，满以为会把男孩吓跑呢，可是结果却完全出乎他的意料。真见鬼了！通常，从小镇来的那帮流氓只要一见到他早就吓得逃之夭夭了。因为他们都非常清楚，他们当中无论谁一旦被捉住，肯定会挨一顿胖揍的。

但是，坐在那边石头上的男孩几乎没有想走动的意思。他转过头来，刚好看到巴图林正站在马棚的门口。可是，他却又转过头去，继续坐在那里一动不动了。他像是又瞎又聋。

巴图林看到这一切，实在是忍无可忍了。他故意拖着沉重的脚步穿过了院子，目光直射着依旧镇定自若地坐在石头上的男孩的后背。他甚至还够不上是个大男孩，长着女孩子似的头发，又密又长，就像未经

剪过的羊毛。他应该尽快动手了！

巴图林向前猛跨两步，一把抓住了这个小流氓的脖颈。

男孩没有反抗，也没有想挣脱逃掉。他只是吃力地转过头来，把脸朝向这个男人，就像从很远的地方瞧着他。

“别这样。”他镇静地说。

“别？”男人吼叫道，“我可太了解你这种人了。”

“我饿了。”男孩说。

“这跟我有什么关系？”

但是，男孩的言行使巴图林有些拿不准主意了。他以前也曾遇到过不怕他的男孩——当然不是这种小虾米。

“饿了？”他说着松开了手。男孩又颓然地坐在了石头上。

“对！”

他并不是从小镇来的。从他的面部表情和说话的口音可以断定，他跟小镇上的男孩子有些不同。还有他的头发——巴图林从来也没有见过男孩长着这种头发，又密又黑，就像一顶大帽子盖在头上。

“从前天起我就没有吃过一口东西。”

男孩说话的声音就跟他的眼色一样十分冷漠。

“这跟我有什么相干？难道你指望我给你点儿东西吃吗？”

“对。”男孩木然地说。

我可从来没遇见过这种傲慢无礼的人，巴图林心里想着，生气地挠了挠脑袋。此情此景，他真不知道该如何是好。男孩看上去真像是很长时间没有吃东西了。

“这么说我是该在别人家的小崽子挨饿的时候喂他们点儿东西吃了？”他愤愤地说。

“我实在不能只靠喝水活命了。”男孩回答说。



这句话使马贩子的内心受到了巨大的震动。他的心一下子软了下来，说话的声音也变得沙哑起来。

“跟我来！”他命令道。

他不住地告诫自己，千万不能让男孩倒下，刚好死在他的房前。这样他会倒霉的。

男孩晃晃悠悠地站了起来。巴图林看了他一眼，然后便快步走进了马棚，一直向马棚尽头他自己的住处走去。

男孩迷迷糊糊地跟着他经过了一长排马匹，在房门前停了下来。这时，他惊奇地看到，房间的四壁涂刷得很白。房间里虽然没有家具，但显然是人住的地方。地面上铺着一层厚厚的稻草，一直铺到墙根儿。

长筒靴和马绊子七零八落地散放在稻草上，还有一些别的东西。一副马具和一件大衣挂在墙上。他好奇地看着房间里的一切，同时也嗅到了十分浓烈的皮革、陈烟草和发潮的羊毛味。

“进来吧，”巴图林不耐烦地命令道，“也许这里让你受不了，不过还不算太糟糕。”

男孩不住地盯着墙上的一个木盒。木盒的上面乱七八糟地堆着一堆面包和香肠，就像从来也没有人整齐地摆放过似的。

“你在这里过得不错。”他冷漠地说。

巴图林猛地转过身来，愤怒地盯着男孩。

“你这话是什么意思？”

“我喜欢这里。”男孩说。

“难道你不知道人们应该在房间里摆放家具吗？”巴图林咬牙切齿地问，“别人都以为我活得像条狗。”

“我可不是别人。”男孩有气无力地说着坐了下来。

“那你是什么？”巴图林边问边跪在了墙上的木盒前。

“饿了。”

巴图林用鼻子哼了一声。他从墙上的一根柱子上摘下一把长刀，在那块硬面包上割下一大块。他用刀叉着这块面包，转过身来。

“先告诉我你是谁？”他命令道。

“我就是我自己。”男孩说。

“你有姓，不是吗？”

“西拉斯。”

巴图林用刀尖把那块面包递给他。男孩用双手把面包接了过去，就像这块面包有多么珍贵似的。巴图林切下一片香肠，又叉在了刀尖上。

“西拉斯什么？”他问道。